

沙田至中環線(沙中線) **Shatin to Central Link (SCL)**

立法會鐵路事宜小組委員會會議

LegCo Subcommittee on Matters Relating to Railways

2012年3月23日

23 March 2012

沙中線走線 SCL Alignment



大圍至紅磡段
Tai Wai to Hung Hom Section

紅磡至金鐘段
Hung Hom to Admiralty Section

轉線站 Interchange Stations



鐵路方案

Railway Scheme

- 鐵路工程 Railway Works

車站 Stations	轉乘鐵路線 Interchanging Railway Lines
大圍 Tai Wai	東西走廊 / 南北走廊 East West Corridor / North South Corridor
顯徑 Hin Keng	
鑽石山 Diamond Hill	觀塘線 / 沙中線 Kwun Tong Line / SCL
啓德 Kai Tak	
土瓜灣 To Kwa Wan	
馬頭圍 Ma Tau Wai	
何文田 Ho Man Tin	觀塘線延線 / 沙中線 Kwun Tong Line Extension / SCL
紅磡 Hung Hom	東西走廊 / 南北走廊 East West Corridor / North South Corridor
會展 Exhibition	沙中線 / 北港島線 SCL / North Island Line
金鐘 Admiralty	沙中線 / 荃灣線 / 港島線 / 南港島線(東段) SCL / Tsuen Wan Line / Island Line / South Island Line (East)

鐵路方案

Railway Scheme

鐵路工程 **Railway Works**

- 全長 Total length: 17 km
 - 大圍至紅磡段 Tai Wai to Hung Hom: 11 km
 - 紅磡至金鐘段 Hung Hom to Admiralty: 6 km
- 列車停放處 Stabling Sidings
- 相關改善工程 Improvement Works

其他非鐵路配套工程 **Other associated non-railway works**

- 主要公共基建工程 Essential Public Infrastructure Works
- 重置、補救及改善工程 Reprovisioning, Remedial and Improvement Works
- 備置工程 Enabling Works

沙中線項目效益

SCL Project Benefits

- 每日乘客量110萬人次，平均每年節省7500萬小時
Daily passengers about 1.1 million, saving 75 million hours in a year
- 直接經濟效益 44 億元，經濟內部回報率 6%
Direct economic benefit of \$4.4 billion, Economic Internal Rate of Return (EIRR) of 6%

沙中線整項工程的預算建造費用

Construction Cost Estimate for the Whole SCL Project

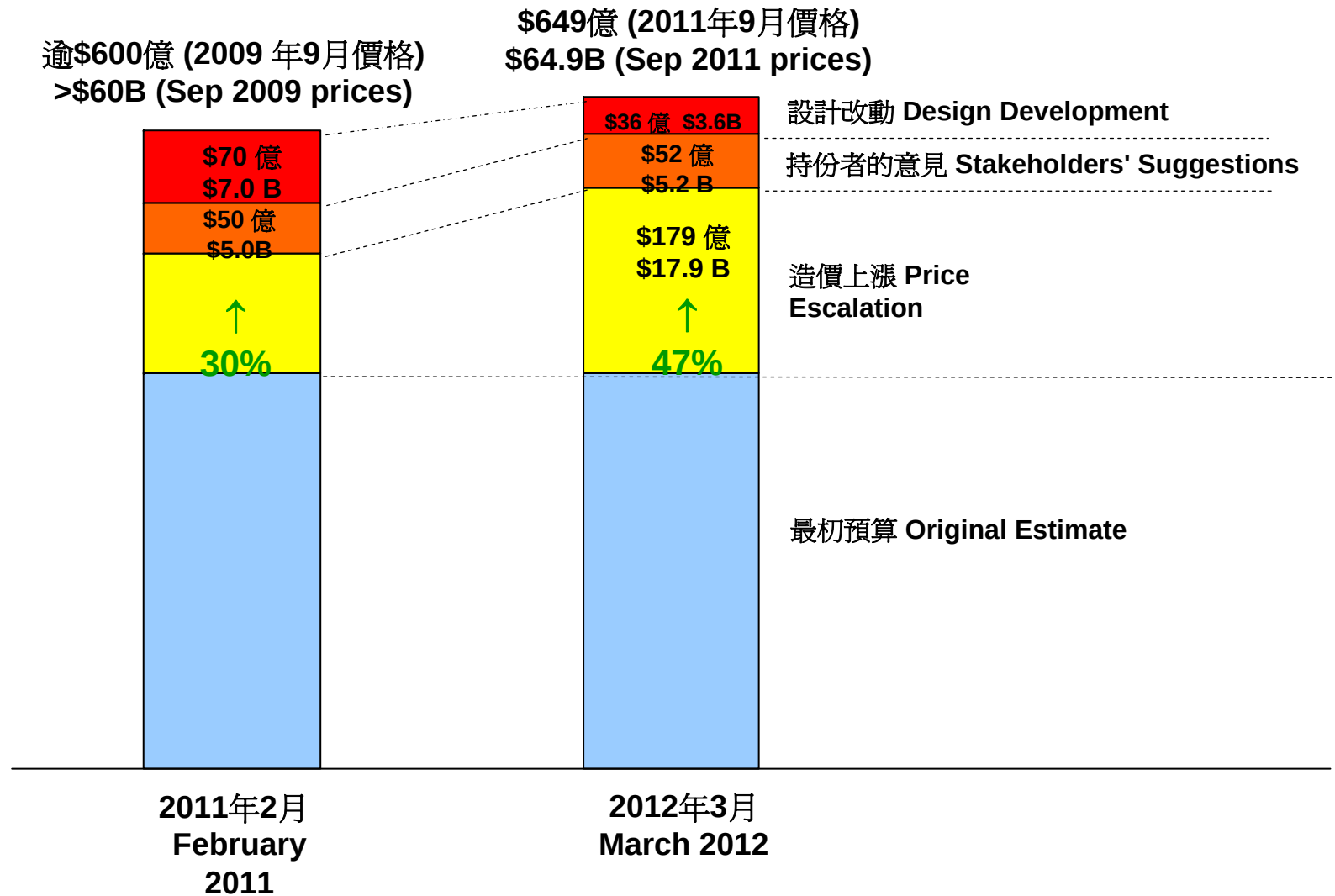
	預算 (億元) Estimate (0.1 billion) (按2011年9月價格計算) (Based on Sept 2011 Prices)	預算 (億元) Estimate (0.1 billion) (按付款當日價格計算) (Money-of-the-Day Prices)
(1) 保護工程 Protection Works *	6.40	6.94
(2) 前期鐵路和非鐵路工程 Advance Railway & Non- Railway Works *	69.69	77.03
(3) 主體鐵路建造工程 (61TR) Railway Main Works	523.96	654.33
(4) 主體非鐵路建造工程 (62TR) Non-Railway Main Works	49.04	59.83
建造工程費用總額	649.09	798.14

Total Construction Cost

* 撥款已於2010至2011年間獲批准 Funding approved between 2010 and 2011

沙中線預算建造價格上調因素

Factors for Increase in Cost Estimate



沙中線預算建造價格上調因素

Factors for Increase in Cost Estimate

造價上漲 Price Escalation

	工程項目價格百分比 Price % of the total works	價格上調百分比 從2007年 4月至 2011年 9月 Price % increase from Apr 07 to Sep 11
(i) 車站/車廠/通風樓 等 Stations/depot/ventilation bldg etc	37.9%	59.4%
(ii) 隧道 Tunnels	33.2%	26.1%
(iii) 屋宇設備 Building services	6.0%	55.8%
(iv) 鐵路列車 及 機電設備 Rolling stock and E&M	22.9%	55.8%
合計 Combined	100%	47.3%

建造價格預算上調因素

Factors for Increase in Cost Estimate

因應持份者的建議和要求而作的改動

Changes to account for stakeholders' requests and suggestions



顯徑站
Hin Keng Station



重置及優化夏慤花園
Reprovisioning and enhancement of Harcourt
Garden

建造價格預算上調因素

Factors for Increase in Cost Estimate

設計改動

Design development

因應實際情況所需的設計改動需要36億，例如
Design amendment at \$3.6B to address actual situation, for example

- 車站設計修訂
Revise station design
- 優化走線
Enhance alignment
- 交通改道
Suit traffic diversions

項目管理費

Project Management Cost

億元 (2011年 9月價格)
\$0.1 billion (in Sep 2011 prices)

沙中線整體建造工程(包括前期和主體工程)的項目管理費 Project Management Cost for Advance Works and Main Works	60.972
--	--------

是次撥款申請：
This Application:

- | | |
|---|-------|
| • 61TR – 主體鐵路工程 | 47.55 |
| • 61TR – Main body of Railway Works | |
| • 62TR – 主體非鐵路工程 | 4.45 |
| • 62TR – Main body of Non-Railway Works | |

項目管理費與沙中線整體建造工程預算比率 Percentage of the Project Management Cost	10.5%
--	-------

時間表

Programme

環境影響評估報告獲批准
Approval of Environmental Impact Assessment Report

2012年2月
Feb 2012

撥款申請
Funding application

計劃暑假休會前
planned before
summer recess

展開主體建造工程
Main Construction Commencement

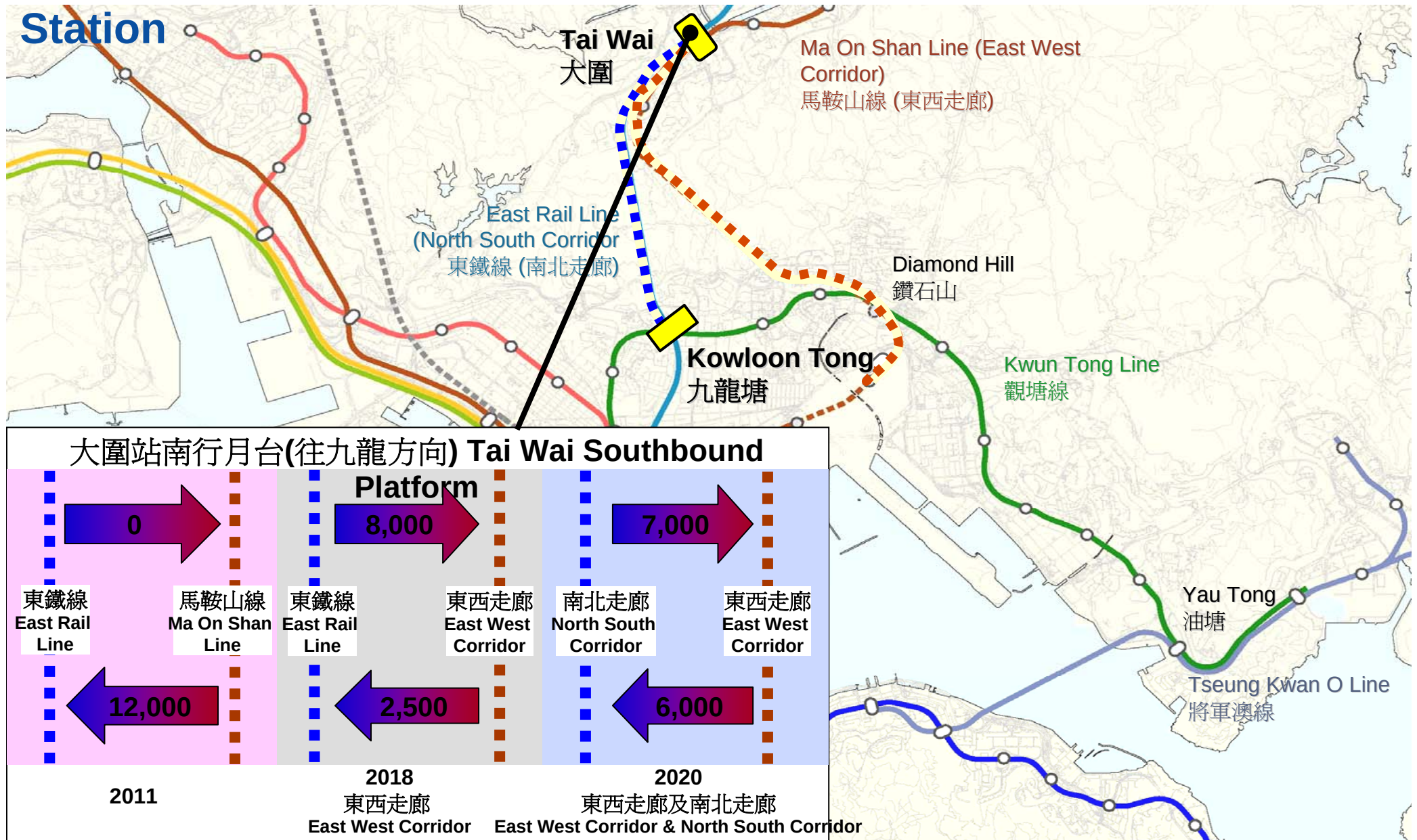
2012年中
Mid 2012

預計完工日期 Anticipated Completion Date :

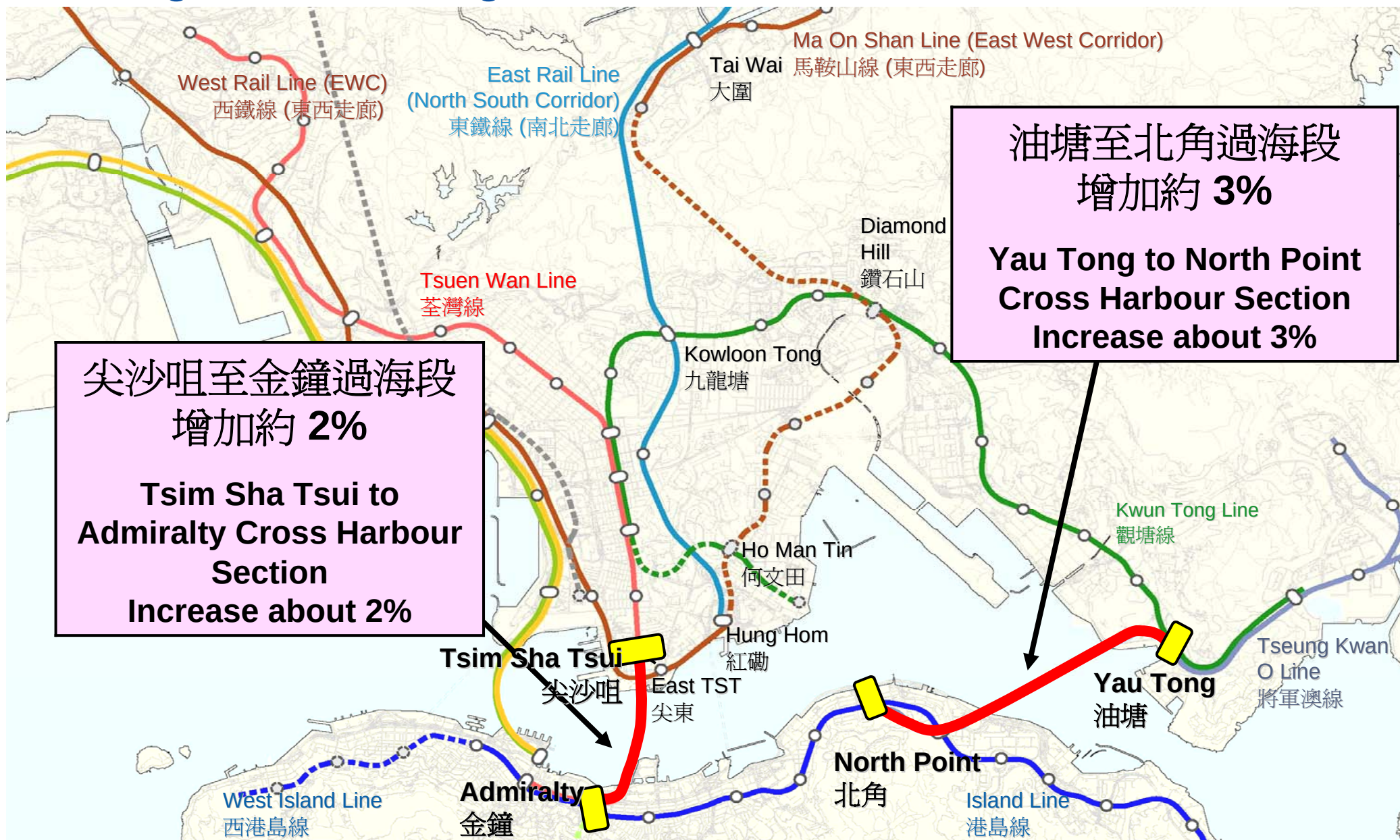
- 大圍至紅磡段 Tai Wai to Hung Hom Section 2018
- 紅磡至金鐘段 Hung Hom to Admiralty Section 2020

大圍站南行月台 (往九龍方向) 轉車模式

Interchange on Southbound Platform at Tai Wan



2017/2018 過海段早上繁忙時間平均載客量 Morning Peak Patronage of Cross Harbour Sections in



多謝
Thank You